

矽谷 108條好漢

150年來矽谷英雄史詩

The Silicon Boys
And
Their Valley of Dreams



大衛·卡普倫 (David A. Kaplan) / 著
陳建成·陳信達 / 譯

矽谷 108條好漢

150年來矽谷英雄史詩

The Silicon Boys
And
Their Valley of Dreams



大衛·卡普倫 (David A. Kaplan) / 著
陳建成·陳信達 / 譯

國家圖書館出版品預行編目資料

矽谷108條好漢：150年來矽谷英雄史詩／大衛·

卡普倫 (David Kaplan) 著；

陳建成、陳信達譯。——台北縣汐止市：新新聞文化，2000〔民89〕

面：公分。——（新·trend：35）

譯自：The Silicon Boys and Their Valley of Dreams

ISBN 957-8306-75-X（平裝）

1. 電腦資訊業—美國 2. 科技—工業—美國 3. 企業家—美國

484.67

89007368

新·trend 35

矽谷108條好漢

150年來矽谷英雄史詩

The Silicon Boys and Their Valley of Dreams

作者／大衛·卡普倫 (David Kaplan)

譯者／陳建成·陳信達

發行人／王健壯

出版者／新新聞文化事業股份有限公司

地址／106台北市敦化南路二段218號16樓

電話／02-23779977

傳真／02-23776006

E-mail: books@new7.com.tw

新新聞書店 <http://book.new7.com.tw>

郵撥帳號／13201218 新新聞文化事業股份有限公司

總編輯／郭宏治

特約責任編輯／謝金蓉

封面設計·內頁版型／李男

內頁排版／中原造像股份有限公司

登記證／局版台業字第4504號

印刷／中原造像股份有限公司

總經銷／聚銘圖書公司 補書專線：02-29818089

出版日期／2000年6月5日

定價400元

Printed in Taiwan

版權所有·翻印必究 本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換

Chinese Translation Copyright ©1998 by The Journalist, Inc.

Chinese Language Publishing Rights Arranged Through

Bardon-Chinese Media Agency博達著作權代理有限公司

All Rights Reserved

前言

林邊 94062

財富，有了聲名狼藉的財富之後，林邊（Woodside）於焉誕生。

矽谷地區好幾十個金錢橫流的小鎮裡，高科技鉅子紛紛在那兒搭造豪門巨宅，他們企圖證明，奢侈堂皇不是件不可能的事。帕羅艾圖（Palo Alto）和帕托拉（Portola）山谷、雅瑟頓（Atherton）和洛沙托斯（Los Altos）山區這些地方，正是那些「矽億富翁」（Siliconillionaires）不忙著計算股票選擇權、或搭著私人飛機周遊世界時候，逗留的家。

不過，如果你真的想深入瞭解矽谷，如同我在九八年間嘗試去做的一樣，田園風味的林邊才是矽谷的權力寶殿，一個無可匹敵的財富累積的象徵，高科技業的比佛利山莊。位於舊金山以南三十英哩的這個小地方，跨越過聖安德拉斯斷層（San Andreas Fault），深鎖在一片布滿濃霧的紅木林中。在這裡，每一棟宅院莫不在車道入口處，大大方方架起電子監視器。有誰會想到，打

敗這些電子監視器的闖入者，其實祇要在附近走動就夠了？雄踞帕托拉山谷一帶的昇陽公司（Sun Microsystems）總裁史考特·馬尼利（Scott McNealy），早就想到這一點，他聘請保全人員，更在家宅四周布滿崗哨。如果說八〇年代充斥著「蓋茲門前的野蠻人」，九〇年代的矽谷早就把這些野蠻人甩在門後。

林邊，好像一座鄉村大古堡，根據統計，這裡的馬匹比居民數目還多，林邊鎮公所裡確實有一份五頁的《在林邊養馬》出版品供取閱，內容包括了法令規定、糧草出售廣告及馬具商店的消息。當郡官曾因自行車騎士和健行者抱怨馬匹橫行，打算關閉某些林間小徑，卻因「飼主們」反對而作罷。

和矽谷其他有錢社區比起來，林邊似乎悶不吭聲。舉例來說，就像甲骨文（Oracle）總裁萊里·艾利森（Larry Ellison）問道：「為什麼林邊這麼多的有錢人開小卡車呢？」明年將搬來林邊的艾利森，其實已經完全瞭解此地人的自戀心態。「最新款、乾淨的真皮座位小卡車，就像廣告裡說的：『我開小卡車，我不是一個物質取向的人。』但這對我來說有一點困難，我需要後座給小孩、公事包、外套，還有大家認為，我每天都會隨身攜帶的四百萬現金。」所以，哪天他決定不開麥拿崙（McLaren）超級跑車、本田Acura NSX，或是班特利（Bentley）敞篷雙座渦輪增壓跑車的話，他用吉普車代步。

但是，房子這回事根本和汽車相差了十萬八千里，每個人都想要有一間比隔壁更大、更好、更酷、更搶手的房子，房價更是驚人的高。一九九八年時，這裡一棟房子的平均價格是一百五十

一萬四千零六十五元；不過，用這個價格可以買到的房子，裡頭的家具都是仿製品，整個家像一座仿造的城堡。這裡一般而言，一棟房子的典型面積是大約三到五英畝，而且經年如此，沒有改變，這就是為什麼到今天為止，林邊仍然保留田野風景，中產階級根本望塵莫及。

這裡的科技新貴擁有一輩子都花不完的鈔票，不過，無論如何，他們正在努力揮霍。既然生不帶來、死不帶去，為什麼不在高檔的超市買一磅十八元的義大利臘腸，法國人不就時常在食物上搞新點子嗎？一個甲骨文公司工程師的前妻，她的衣服疊起來，足足有四十八英呎高。當年卡內基可是花了一輩子的時間才賺大錢，可是，他在加州的房子還沒有游泳池呢！矽谷最棒的食品店 *Draege's*，供應各種不同的肉品，還有各種各樣的雪茄和白蘭地，一個上鎖的櫃子裡放滿一瓶瓶浸過松露的白醋，每瓶售價一千五百元；更誇張的是，這裡的橄欖油牌子比洗髮精還多。除了曼哈頓和邁阿密之外，在 *Draege's* 賣出的羅森泰 (*Rosenthal*) 高級水晶餐具，比美國任何地方都要多。林邊的富人在外頭安安靜靜賺錢，回到家裡，每個人不停的數鈔票。在矽谷，沒有任何地方比林邊——郵遞區號 94062，流傳著更多的八卦。

戈登·葛克 (*Gordon Gekko*) 似乎是淘金潮留下的壞印象，九〇年代的矽谷，形象可不那麼糟……不過，真正的矽谷面貌，還是需要遊歷一圈才看得清楚。馬庫拉二世 (*A. C. "Mike" Markula Jr.*)，這位蘋果電腦 (*Apple Computer*) 的共同創辦人和前任董事長 (他同時是加州聖塔克萊拉大學馬庫拉應用技術研究中心的創辦人)，現在正忙著打造他那七千八百四十平方英尺大的房子，這個面積還不包括他那棟可以停二十輛車子的車庫。馬庫拉原本希望的房子足足有

現在的兩倍大，最好能夠大到從太空船上能看得到的程度；爲了這個目的，犧牲一些隱私權也無所謂。

馬庫拉之所以要蓋那麼大的房子，是因為四周的紅杉林高達一百二十英尺。他告訴都市計畫單位說：「如果我們在這裡蓋小房子，它會被樹木壓迫成侏儒一樣，多可笑啊！」林邊鎮公所並沒有同意他這麼做。另外，馬庫拉在樹林裡，花了一百萬美金修復一個二〇年代留下來、面積一萬兩千平方英尺的戲院。不知道誰那麼有幽默感，在馬庫拉宅第的哨亭貼了一張「賞口飯吃！」的字條。

馬庫拉在都市計畫委員會議上，對著攝影機鏡頭大吼的照片被當地報紙刊出來之後，他氣得要死。一九九七年夏末，他的建築工程經理被加州政治參與平等委員會以洗錢爲理由，罰款一萬一千元。因爲，那位經理涉嫌用別人當人頭，捐助林邊鎮鎮長候選人一筆政治獻金，目的當然是爲了能蓋更大的房子。那位候選人顯然不清楚馬庫拉等人真正的意圖，可是，一旦被問到馬庫拉是否是金主時，他說：「再笨的人都不至於想不出這一點。」林邊或許祇是一個小鎮的規模，但是它的政治運作絕對有大城市的影響力。

即使爲了階級利益進行抗爭，林邊也有自己獨特的風格。幾年前，一場叫做「車庫燈光大戰」的爭端，便是由於一個在議會工作的女士，隔壁鄰居位於戶外的鹵素燈光照進她的臥室，因而十分不滿。她自己沒有辦法把窗簾裝得很好，因此選擇了另一個「合理」的解決方式：以本鎮資深公民的身分，她領銜起草一項法律，規定所有的屋主都必須將光源控制在自家土地內。之後，林

邊的公寓住戶也加入戰局，他們抗議山區豪宅的燈火破壞了他們的街景；那些豪宅的老守衛也不甘示弱，他們多麼希望山下的燈光全都關掉。一直到一位居民提出了人爲律法無法超越物理定律的論點後，大家才恢復了理智。

戈登·摩爾（Gordon Moore），英特爾（Intel）的共同創辦人同時也是加州首富，也在這裡買了一棟房子；不過，他自己和荷包裡的七百億，到了這裡還不是得和大家平起平坐。像他這麼優雅的人，也受不了林邊的法律，七十歲的他這麼說：「他們不能規定我的屋頂要漆成什麼顏色。」

賽伯半導體（Cypress Semiconductor）公司的執行長羅傑斯（T. J. Rodgers），一個向來以坦率直言聞名的自由主義者，也是持相同的態度。他在山丘頂上有一棟很現代感的房子，裡面有一座酒窖，一個依顏色和大小設計、一格格非常完美的襪子抽屜。林邊建築管理單位因爲他家淋浴間的棚子比規定高出兩吋，拒絕發給他使用執照，羅傑斯不願意翻修，他想出了解決方法：加上了另一隻噴水頭，馬上就變成了「羅馬浴缸」，結果一下就通過了。

那些在林邊鎮公所上班的公務員，老是想出一些折磨有錢人的花招。常把「金錢是爲善之本」掛在嘴上的羅傑斯，倒也有本事回敬他們，他的T恤上不就印著「把我吃掉吧！」這幾個字眼。有一回，一位修女批評羅傑斯沒有在公司的董事會內安排婦女和少數族裔的席位，他槓上那位修女，說道：「坦白說，『女性觀點』對於我們半導體公司的經營來說，完全沒有幫助，除非她有高科技博士學位，或是曾在頂尖的科技公司做過執行長。」

蘋果電腦的史蒂夫·約伯斯 (Steve Jobs) 在羅布街 (Robles Drive) 那頭有兩棟房子，這裡也是美國柯林頓總統夫婦來加州探望女兒雀兒喜 (Chelsea Clinton) 時，停留的地方。不過，約伯斯很少住在這裡，他比較喜歡住在帕羅艾圖的都鐸式宅院。除此之外，知名歌星尼爾·楊 (Neil Young)、雪莉·布萊克 (Shirley Black)、瓊·拜雅 (Joan Baez)，和一隻因懂得五百個單字手語而聞名的「大猩猩 Koko」，都住在這裡。全美國，哪裡能找到一個像林邊這樣的地方，同時住著電腦天才、傳奇歌手，和一隻會點低脂、無泡沫拿鐵咖啡的靈長類？

或是說，在中學課表上列有一堂「如何成為百萬富翁」基本技巧的地方？在林邊，每一個七年級生的第一項數學作業，就是假設你有一百萬元供花費，並要將假設記錄在圖表上，規矩是祇能進行十五筆交易，所以任何一筆交易的數目都十分龐大。其中之一可能是七十萬元的房子，第二項可能是車子，而且捐款不能超過兩萬五千元（節稅上限）。除了捐款外，你所買的每一個物品都必須先找到一份附上單價和照片的廣告單或目錄。這是多麼務實的教育方式：林邊的學校正在教這些美國頂尖企業家和創投家的子女，如何做一個精明的消費者。哪一個地方的中學生必須看看豪華轎車的目錄？也祇有在林邊了！

八個小時的豪華派對

林邊的居民最懂得開派對。新公司上市的派對、狗派對、直升機派對、離婚派對（這些離婚的有錢老公，把漂亮的新太太說成是「升級」版本）。在為小孩舉行生日派對時，父母親常常把

整個玩具店的東西都搬到自家後院，玩具店還會蓋一個可拆式的八呎高圍籬，避免隔壁不那麼有錢的小孩子偷看。除此之外，還有專為抵制微軟而開的派對；也有的是祇因為多賺了五萬元、不知如何花費的純花錢派對。

甲骨文公司執行長的前妻芭比·艾利森 (Barb Ellison)，她是鎮上最有錢的離婚女子，每兩年舉辦的派對是林邊最有名的一次盛會，而且派對的名稱以她自己的名字來命名。第一次叫做 Barstock，第十次叫 Barbarella，再來則是一九九八年的 Barb'i Gras，她一共邀請了三百名訪客，派對的邀請函是一卷特別拍攝的兩分鐘錄影帶，「一個充滿美食、狂熱節奏和無限樂趣的意外冒險」，咦？她好像沒有提到上空舞者。錄影帶繼續這麼說：「當太陽西下時，精靈們也甦醒過來，帶著你的通行證來到我們的巫毒交誼廳……，一個讓你放下一切負擔的地方。朋友們，我正需要你們的助力，幫我去除掉那最沈重的負荷，就是我的夫姓和那個該死的傢伙。」她建議來賓，「帶來自己的巫毒詛咒人偶，精心打扮，放在我們的祭壇上，看巫醫如何用魔法來整治他們。」當她一刀穿過自己手上的人偶時，芭比·艾利森下毒誓：「對那些欺騙你的伴侶，復仇吧！」

那是一個涼爽的春夜，Barb'i Gras'98總共進行了八小時之久。派對會場上有樂師、命相師、女按摩師、巫醫，當然啦，還有那種舞者，餐桌上供應著巧克力松露和慕斯甜點，沿著網球場和馬廄走去是巫毒交誼廳，正在舉行驅邪和祈禱儀式。客人們唯一抱怨的是四座不方便使用的流動廁所，不過，那已經是最新、功能最齊全的一種了。芭比確實照顧到林邊的客人，不過，這

一次，她還是把自己住的那一棟別墅鎖起來。上回她開放給客人參觀，結果把浴缸裡裝設電視機的主臥房浴室弄得一團糟。另一方面，她恨透了當地人在背後蜚短流長——顯然她還不瞭解，房子裡四處看得到的《時人》(People)雜誌，讓這裡早就不是什麼秘密了。

芭比·艾利森的派對固然十分有趣，然而，如果你想瞭解林邊今天的樣子，一定不能錯過當地小學的慈善義賣會。可別以為祇要帶著支票簿就能進入會場，如果會場上的警衛認不出你，或者數百萬元的基金會不知道你的存在，又或者你不像是住在林邊、不屬於這個圈子的人的話，在停車場外就會被警察攔住，請出會場。

我知道這種事，因為他們也在我身上動過腦筋。我曾經請教一些朋友，是否能參加這項義賣；接下來，我收到基金會寄來的、一份皺皺的邀請函，並且要求我提供捐款。不過到了最後一刻，當基金會知道我已經在林邊花了相當多的時間之後，他們後悔了，他們擔心我會把這些有錢人家的金礦挖出來、把這些有錢人家有幾個小孩寫出來，他們諷刺我：「歡迎光臨，把我們小孩綁架走吧。」而且我還聽說，他們擔心我弄到一份參加義賣會的來賓名單——那豈不是一份貨真價實的綁架指南。基金會後來發給警衛每人一份關於我的描述：「戴眼鏡、蓄鬍，大約一百五十磅重」。我會知道這件事，是一直到九八年慈善拍賣會舉行，我走進會場時，警察一直用懷疑的眼光看著我。我問他為何要如此瞪我，他說：「我們被要求要找到一個長得跟你一模一樣的人，把他抓起來。如果你看到他的話，請告訴我嗎？」

幸運的是，我看起來並不像自己。

林邊也曾經對其他訪客做過同樣的事。義賣會舉行的前兩個月，有位可憐的傢伙叫做雷·皮克奇（Ray Pieuch），在他騎馬橫跨北美的壯舉進入最後一天時，正好要穿越林邊。皮克奇帶著兩百元和一把吉他，從新罕布什爾出發前往金門大橋，夢想成為第一個在一年內完成騎馬穿越美國壯舉的英雄。他和他的忠實的伙伴——波（Bo，以約翰·韋恩在電影裡的馬而命名）露宿在夜幕之下，各地的陌生朋友莫不友善相待。可是，當他在林邊的先鋒酒吧稍做歇息、喝杯啤酒時，把波拴在門外。沒多久，警察和當地的動物保護官員一起出現在眼前。整件事似乎是有人舉發，波因為長途跋涉，看起來十分疲倦。倒楣的皮克奇被送進監獄住了一夜，可憐的馬還得接受訊問呢！

四百位來賓為小學募款

學校的募款大會是林邊一年當中最棒的一場派對，這裡沒有美國小鎮典型的洗車募款和自製麵包義賣，這裡的義賣品是車子和遊艇。一九九八年的義賣主題是從電影《北非諜影》（Casablanca）延伸而來的，在五月的一個星夜裡，學校裡的足球場上搭起了五座大帳棚和兩頂小帳棚，牆上掛的是電影《北非諜影》的海報，舞台上是一架電影裡出現過的同型鋼琴。所有的裝飾都是一位家長，特別前往北非摩洛哥帶回來的真品。宴會菜單如下：上等小羊排、烤馬鈴薯和蜂蜜檸檬奶油蛋糕。會場邊上有座仿造的古市場，賣著籃子、水果、豆類，還有肚皮舞孃四處走動，以及關在籠子內的活雞。祇要把停車場上五十九輛賓士轎車都變成駱駝的話，《北非諜影》

真的是忠實再現。

義賣會場上的男女都依電影裡的服裝造型打扮。有些人手上拿著個人資料處理機（PDA）和手機，看來和這裡的地中海情調不太協調。英屯（Intuit）軟體公司的創辦人史考特·庫克（Scott Cook），戴著金色的、插著羽毛的頭飾出場，他身上穿著燈籠褲和一件敞著胸口的小背心，祇有腳上的沙灘鞋和腰帶上掛著的眼鏡，比較不屬於北非風格的裝扮。約翰·道爾（John Doerr）這位創投家比較沒有打扮，穿著休閒褲、戴頂棒球帽便來到會場。

比較起來，他的合夥人之一布魯克·拜爾斯（Brook Bers），則是會場上穿著最佳的男士，即使他看來仍像是一個畢業於史丹佛商學院、剛出社會的年輕人。四百位來賓群集一堂，目光的焦點集中在甲骨文公司老闆的最新一任、剛離婚的前妻，金髮、珠光寶氣的芭比·艾利森身上。她的前夫萊里·艾利森現在是矽谷身價最高的單身漢，喜歡和比爾·蓋茲作對，他是加州第二有錢的人，最近才花了四千萬元，在林邊蓋了一座日式風格的住所。

萊里·艾利森今晚並沒有到場。幾天前他才告訴我他想要參加，而且，如果我也打算去，他可能會考慮多標購幾樣東西。他嘟囔著說：「那些人假裝不喜歡炫耀自己的慷慨大方，所以不准你去參加！不過，如果我是你的話，那天我一定帶著一大群攝影師去拍照。」他說的一點也沒錯。艾利森又加了一句，「有錢人現在不再流行辦派對了，他們專門辦投資基金募集大會，那可有趣多了！」

我嘗試著說服艾利森，義賣會那晚帶我一起去，我的妻子也同意了。結果艾利森說：「如果

我把你帶在身邊，把你當成我的伴，那麼就會有人捕風捉影，專寫一些你我都不會想看到的故事。」

我說服不了他，但是會場上艾利森的精神無所不在。他捐出一艘自己的船，一艘真正的大船，當作義賣會的大獎，那就是編號第十八號的「櫻花號」，一百九十二呎長，五層甲板，用鋁合金和柚木建造的遊艇，一艘不用加油便可以穿越大西洋的船。對萊里而言，「櫻花號」不僅體積夠大，放在會場中十分吸引人的目光，這正是他希望獲得的效果。義賣會的簡介如此介紹這項義賣品，「你打算為一趟地中海航行付出多少錢？這是世界上最好、最優雅的遊艇，十一名船員為你服務，更重要的是，你將有機會睡在艾利森的床上！」

你可以花點時間決定，替這趟地中海之旅標下多少金額，因為，還有許多東西等著賣呢。道爾的另一個合夥人喬·賴伯（Joe Jacob），花了六千兩百元標下了一個「男人聚會」，那是一頓供十四個成年男子一起談笑、進餐、抽雪茄的晚宴。芭比·艾利森用六千六百元買下一個「仕女之夜」，包括刺青和塔羅牌算命等節目。道爾夫婦提供了要價一千六百美金、在他們家後院舉行的派對。還有一些從三千到八千美金不等的義賣項目，例如滑雪假期、超級杯入場券、美國太空總署夏令營一周遊等等。還有，一組芭比娃娃出價一千元，有人花了八百元標到學校前的保留車位。會場中最便宜的是托嬰服務，但是在幾乎每一個人家中都有傭人的情形下，誰又需要多此一舉呢？

另外，總會有一些低於一千元的東西，讓那些名字擠不進《財星》雜誌四百大富豪的人來競

標。總之，這次義會活動一共募集了四十三萬九千元來做為學校基金，其中的九萬九千元用來花在活動經費上。結餘的三十四萬元則準備用在校內戲劇和藝術方面的花費，包括買一些演奏級的低音大喇叭。這個金額是一個令人滿意的數字，而且可以幫助那些有錢人節稅，以免被州政府課徵更高的稅率。

負責這次義賣的拍賣官，是一位每年特地從亞利桑那州請來的專家，他正式宣布開始拍賣「櫻花號之旅」，起價是一萬元整。同時有好幾個人舉牌，「一萬五千、兩萬、三萬！」拍賣官大聲地喊著，分別是由一位工程師、一位銀行家和一位很有錢的土地仲介商所喊出的價格。羅傑·希波（Roger Sippl）在價錢加到六萬五千元時加入競價，二十四歲的他是一家叫做 Informix 資料庫軟體公司的創辦人。諷刺的是，Informix 已經被對手、艾利森的甲骨文公司併購了。當晚最令人驚訝的一件事，是林邊小學校長布魯斯·湯普森（Bruce Thompson）在七萬元時加入戰局。一位媽媽說：「我們一定付給他太多薪水了！」一位創投家的妻子出價七萬五千，希波加到八萬元。湯普森馬上再加五千元，此時創投家的妻子退出，成為兩雄相爭的局面。

「羅傑！羅傑！羅傑！」有人開始在後面鼓譟了，好像正在欣賞一場拳擊賽。羅傑馬上受到鼓勵，一舉加到九萬元，這時候樂隊奏起了音樂助興。之後，湯普森和希波不斷地競逐，最終是湯普森以十二萬五千元得標，全場起立歡呼。希波則帶著他用三千九百元買到的「五星級家庭野營」回家，這項義賣品是由史考特·庫克提供的，地點在他六英畝大的莊園內。房子裡最有特色的是史考特在日本找到的馬桶，他特地運回林邊的家裡安裝。這個馬桶裝置不但有加熱墊，更特

別的是，它和電影裡演得一樣，有遙控沖水裝置。如果你能讀懂上面的日文說明，或許還能找到更特別的功能呢！

大家心裡最想知道的是，湯普森究竟運氣好到拿了哪家公司的股票選擇權，才能夠出如此高價得標，買下這趟每分鐘價值十二元的地中海之旅。有一種說法是，比爾·蓋茲在背後支持他，好用來報復艾利森以前做過的事。艾利森一直以抵制蓋茲爲樂，他曾經想買一台米格二十九戰鬥機去掃射蓋茲在西雅圖的住所。

另外一個謠言是說，是艾利森出錢要湯普森得標，以免真的有人搭上他的船。還有另外一種說法：布魯克·拜爾斯才是幕後金主，他的目的是避免讓人別人知道他到底多有錢。林邊祇有五千兩百五十個居民，而且，幾乎每一個大嘴巴都參加了這場義賣會。所以，真正的藏鏡人不久之後就出現了——泰勒·克蘭多（Taylor Crandall），泰勒並不住在矽谷，不過他是貝斯（Bass）家族的財務顧問，巴斯家族的成員中，有幾位住在矽谷。

爲巴斯家族處理財務，意味著你有很大的機會沾沾油水。幾年前的一次萬聖節，克蘭多夫婦爲自己的女兒開了一次花費五千元的生日派對，應邀參加的三十位小朋友後來還常常提到這件事。他們聘請了瑞克·漢斯（Rick Hens）來計畫，他是矽谷首席的派對主辦人。瑞克在後院搭了一棟鬼屋，窗子上不斷冒出特效火焰，還有巫婆和精靈來娛樂小朋友。瑞克同時也負責處理義賣會上一些特殊效果。那次生日派對結束後，其中有一個小女孩回到自己家裡時，還不斷向母親大叫說：「他們甚至還有一個專門在刻南瓜燈的人！」如果小朋友的生日派對都能如此精采，買

下這趟遊艇之旅又有什麼困難呢？

克倫多夫婦對於自己的角色最後曝了光，感到十分憤怒。拜爾斯後來代表他們，向當地報社一位專寫八卦專欄的作家，發出一份嚴重的聲明，質疑她為何要將這件事大肆宣揚。就像其他住在林邊的富豪一樣，克倫多夫婦喜歡胡亂花錢，卻又矛盾地不想讓人知道。五天之後，林邊小學校務基金會甚至還發出一份文件，說明克倫多夫婦並非真正的出資者。

也許克倫多先生並沒有好好看清楚義賣手冊上很小的說明文字，才會出那麼高的價碼來投標。因為，艾利森似乎祇負責每天三小時的燃料費，泰勒自己要處理其他的費用，包括每小時一百元的汽油錢，以及食物、飲料、宴會支出和碼頭停靠費。不過，話說回來，何必擔心花這些錢呢？這裡是矽谷，眾人皆知的金錢之谷，這裡的人隨時都在賺進白花花鈔票啊！